

30-06-2004

30-06-2004

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT URBAIN ET REGIONAL DE LA REGION DE BRUXELLES CAPITALE	PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET STADS- EN STREEKVERVOER VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
CONVENTION COLLECTIVE RELATIVE A LA COUVERTURE EN CAS D'INCAPACITE ET D'INVALIDITE	COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST BETREFFENDE DE DEKKING IN HET GEVAL VAN ARBEIDSONGESCHIKTHEID EN INVALIDITEIT

Entre l'Union belge des Transports en commun urbains et régionaux, représentée par M. Alain Flausch, Président, et M. Steven Vanackere, Administrateur, **d'une part,**

et la Centrale Générale des Services Publics, représentée par M. Alex Vonck, délégué permanent, la Centrale Chrétienne des Services Publics, représentée par M. Jean-Pierre Naniot, délégué permanent, la Centrale Générale des Syndicats Libéraux de Belgique, représentée par M. Chris Dreesen, délégué permanent, représentant les travailleurs, **d'autre part,**

il a été convenu ce qui suit:

#### Article 1 - Champ d'application

La présente convention collective de travail s'applique à l'employeur ressortissant à la Sous-commission Paritaire du Transport Urbain et Régional de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi qu'à ses membres du personnel.

#### Article 2 - Objet

La présente convention a pour objet la mise en place du volet Invalidité en faveur des membres du personnel engagés à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2003 dans les conditions décrites ci-dessous, les membres du personnel engagés avant le 1<sup>er</sup> octobre 2003 pouvant opter pour l'application de ce volet.

Elle exécute l'article 12 (volet incapacité et invalidité de travail) de la convention collective de travail du 2 juillet 2003 relative à la programmation sociale 2003 - 2004, conclue au sein de la sous-commission

Tussen de Belgische Vereniging voor Gemeenschappelijk Stads- en Streekvervoer, vertegenwoordigd door Dhr. Alain Flausch, Voorzitter, en Dhr. Steven Vanackere, Bestuurder, **enerzijds,**

en de Algemene Centrale der Openbare Diensten, vertegenwoordigd door Dhr. Alex Vonck, bestendig afgevaardigde, de Christelijke Centrale der Openbare Diensten, vertegenwoordigd door Dhr. Jean-Pierre Naniot, bestendig afgevaardigde, de Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België, vertegenwoordigd door Dhr. Chris Dreesen, bestendig afgevaardigde, die de werknemers vertegenwoordigen, **anderzijds,**

wordt het volgende overeengekomen:

#### Artikel 1. Toepassingsgebied

Het onderhavige akkoord is van toepassing op de werkgever die onder het Paritair Subcomité voor het Stads- en Streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest valt, alsook op het geheel van haar personeelsleden.

#### Artikel 2. Voorwerp

De onderhavige overeenkomst heeft als voorwerp de invoering van een luik Invaliditeit ten gunste van de personeelsleden die vanaf 1 oktober 2003 werden aangeworven onder de hieronder beschreven voorwaarden, waarbij de personeelsleden die vóór 1 oktober 2003 werden aangeworven kunnen opteren voor de toepassing van dit luik.

De overeenkomst strekt tot uitvoering van artikel 12 (luik arbeidsongeschiktheid en invaliditeit) van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2003 betreffende de sociale programmatie 2003-

paritaire du Transport urbain et régional de la Région de Bruxelles-Capitale.

2004 afgesloten in het paritair subcomité van het Stads- en Streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

### Article 3. Principe

### Artikel 3. Principe

3.1. L'indemnisation extralégale en cas d'incapacité et d'invalidité de travail (maladie ou accident – Vie privée) est partagée entre l'employeur et une compagnie d'assurance avec laquelle une police d'assurance est contractée à cet effet.

3.1. De extrawettelijke vergoeding voor arbeidsongeschiktheid en invaliditeit (ziekte of ongeval – Privé-leven) wordt gedeeld tussen de werkgever en een verzekeringsmaatschappij waarbij een verzekeringspolis werd afgesloten.

3.2. Les membres du personnel entrés en service à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2003 et occupés dans le cadre d'un contrat de travail à durée indéterminée bénéficient de la présente couverture en cas d'incapacité dès l'instant qu'ils comptent une année de service dans l'entreprise. Le passage ou non à l'effectif n'est pas une condition d'octroi.

3.2. De vanaf 1 oktober 2003 in dienst getreden personeelsleden die in het kader van een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur tewerkgesteld zijn genieten deze dekking in het geval van arbeidsongeschiktheid zodra ze één jaar in dienst zijn van de onderneming. De benoeming in vast dienstverband vormt geen toekenningsvoorwaarde.

Les parties conviennent d'octroyer, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2005, une couverture identique aux membres du personnel entrés en service avant le 1<sup>er</sup> octobre 2003 pour autant que ces derniers optent pour celle-ci avant le 31 décembre 2004 et qu'ils répondent aux conditions de contrat de travail et d'ancienneté prévues à l'alinéa précédant.

De partijen komen overeen om vanaf 1 januari 2005 een identieke dekking toe te kennen aan de personeelsleden die vóór 1 oktober 2003 in dienst getreden zijn, voor zover zij daarvoor kiezen vóór 31 december 2004 en zij voldoen aan de in de voorgaande alinea omschreven voorwaarden inzake arbeidsovereenkomst en anciënniteit.

Par « année de service dans l'entreprise », il faut entendre une année continue d'occupation au sein de l'entreprise, dans le cadre d'un contrat à durée déterminée et/ou indéterminée.

Onder « jaar in dienst in de onderneming » dient te worden verstaan, één jaar ononderbroken tewerkstelling in de onderneming in het kader van een contract voor bepaalde en/of onbepaalde duur.

3.3. La présente convention concerne la maladie (vie privée), l'accident (vie privée) ainsi que le congé de maternité, tels que définis par la législation sociale. Elle ne concerne pas les incapacités de travail en raison d'une maladie professionnelle ou d'un accident du travail au sens des législations relatives aux maladies professionnelles et aux accidents du travail. Elle ne concerne pas non plus les périodes d'écartement du travail de la travailleuse enceinte ou allaitante, telles que définies par la législation sociale.

3.3. De onderhavige overeenkomst betreft ziekte (privé-leven), ongevallen (privé-leven), alsook het moederschapverlof, zoals bepaald door de sociale wetgeving. Ze slaat niet op de arbeidsongeschiktheden ingevolge een beroepsziekte of een arbeidsongeval in de zin van de wetgevingen aangaande de beroepsziekten en de arbeidsongevallen, noch heeft zij betrekking op de afwezigheidsperiodes van de zwangere of borstvoedende werkneemster zoals omschreven in de sociale wetgeving.

3.4. L'application de la présente convention emporte renonciation à l'application du règlement des indemnités allouées aux agents malades des Transports urbains de l'Agglomération bruxelloise du 21 avril 1948, modifié le 13 mars 1963.

3.4. De toepassing van de onderhavige overeenkomst betekent dat er wordt afgezien van de toepassing van het reglement de dato 21 april 1948, gewijzigd op 13 maart 1963, aangaande de vergoedingen toegekend aan de agenten van het Stadsvervoer van de Brusselse Agglomeratie.

**Article 4. Indemnisation à charge de l'employeur**

**Artikel 4. Vergoeding ten laste van de werkgever**

4.1. L'employeur assure le maintien de la rémunération brute du membre du personnel concerné à concurrence de 100% (durant les 6 premiers mois d'incapacité totale de travail) et à concurrence de 75% (durant les 6 mois d'incapacité totale de travail suivants) de la rémunération barémique mensuelle brute (plafonnée à un montant forfaitaire de € 50.000 - indexé à l'indice des prestations sociales), diminuée des prestations révisées de l'assurance Maladie-Invalidité.

4.1. De werkgever waarborgt het behoud van het brutoloon van het betrokken personeelslid ten belope van 100% (gedurende de eerste 6 maanden van totale arbeidsongeschiktheid) en ten belope van 75% (gedurende de daaropvolgende 6 maanden van totale arbeidsongeschiktheid) van het baremiek brutomaandloon, geplafoneerd tot een forfaitair bedrag van € 50.000 (gekoppeld aan de index van de sociale uitkeringen), verminderd met de herziene uitkeringen van de Ziekte-invaliditeitsverzekering.

4.2. La rémunération barémique mensuelle brute s'entend du barème mensuel brut, à l'exclusion des primes, allocations et gratifications de toute nature.

4.2. Onder baremiek brutomaandloon wordt verstaan, het brutomaandbarema zonder de premies, toelagen en allerhande gratificaties.

**Article 5. Indemnisation à charge de l'assureur**

**Artikel 5. Vergoeding ten laste van de verzekeraar**

5.1. A l'issue d'une période de 12 mois d'incapacité totale de travail continue (prise en charge par l'employeur), l'assureur garanti le maintien, pendant toute la durée de l'incapacité de travail, de la rémunération brute à concurrence de 75% de la rémunération barémique mensuelle brute (plafonnée à un montant forfaitaire de € 50.000 - indexé à l'indice des prestations sociales), diminuée des prestations révisées de l'assurance Maladie-Invalidité.

Na afloop van een periode van 12 maanden onafgebroken, totale arbeidsongeschiktheid (ten laste van de werkgever) waarborgt de verzekeraar het behoud van het brutoloon ten belope van 75% van het baremiek brutomaandloon geplafoneerd tot een forfaitair bedrag van € 50.000 (gekoppeld aan de index van de sociale uitkeringen), verminderd met de herziene uitkeringen van de Ziekte-invaliditeitsverzekering, en dit gedurende de ganse periode van arbeidsongeschiktheid.

5.2. Lorsqu'il s'agit d'un congé de maternité, l'assureur intervient à l'expiration d'un délai d'un mois (pris en charge par l'assurance Maladie-Invalidité). Il garanti alors le maintien de 75% de la rémunération barémique mensuelle brute

5.2. Wanneer het om moederschapsverlof gaat, is er, na een periode van een maand (ten laste van de ziekte-invaliditeitsverzekering), een tegemoetkoming van de verzekeraar. Hij waarborgt dan het behoud van 75% van het

excédant le plafond servant de base au calcul des indemnités légales.

baremiek brutomaandloon dat het plafond overschrijdt waarop de wettelijke vergoedingen worden berekend.

**5.3.** L'indemnisation est liquidée sous la forme d'une rente mensuelle déterminée en fonction du degré d'invalidité du membre du personnel :

- en cas d'incapacité totale (soit un degré d'invalidité de 67% ou plus), la rente est calculée conformément au point 5.1. ci-dessus;
- en cas d'incapacité de travail partielle (soit un degré d'invalidité entre 25% et 67%), la rente, calculée conformément au point 5.1., est réduite proportionnellement.

**5.3.** De vergoeding wordt betaald in de vorm van een maandelijkse rente naargelang de invaliditeitsgraad van het personeelslid:

- bij totale arbeidsongeschiktheid (hetzij een invaliditeitsgraad van 67% of meer) wordt de rente conform punt 5.1. hieronder berekend;
- bij gedeeltelijke invaliditeit (hetzij een invaliditeitsgraad tussen 25% en 67%), wordt de rente, berekend conform punt 5.1., proportioneel verminderd.

Aucune rente n'est due lorsque le degré d'invalidité est inférieur à 25%.

Geen enkele rente is verschuldigd wanneer de invaliditeitsgraad lager ligt dan 25%.

La rente est versée au membre du personnel après déduction des retenues imposées par la législation.

De rente wordt aan het personeelslid uitgekeerd na aftrek van de door de wetgeving voorziene inhoudingen.

**5.4.** La rémunération barémique mensuelle brute s'entend du barème mensuel brut, à l'exclusion des primes, allocations et gratifications de toute nature.

**5.4.** Onder baremiek brutomaandloon wordt verstaan, het brutomaandbarema zonder de premies, toelagen en allerhande gratificaties.

## Article 6. Financement

## Artikel 6. Financiering

**6.1.** L'employeur prend totalement en charge le financement de la couverture des douze premiers mois d'incapacité de travail.

**6.1.** De werkgever neemt de financiering van de dekking voor de eerste twaalf maanden van arbeidsongeschiktheid volledig voor zijn rekening.

**6.2.** Chaque membre du personnel visé participe au financement de l'intervention de l'assureur par le versement mensuel d'une cotisation de 0,47% de son barème mensuel brut limité au plafond de l'Assurance Maladie-Invalidité, plus 1,56% de son barème mensuel brut qui dépasse ce plafond, limité à € 50.000 par an (indexés avec les prestations sociales).

**6.2.** Elk bedoeld personeelslid levert een maandelijkse bijdrage aan de financiering van de tegemoetkoming vanwege de verzekeraar middels de storting van 0,47% van zijn brutomaandbarema, beperkt tot het plafond van de Ziekte-invaliditeitsverzekering, plus 1,56% van zijn brutomaandbarema dat dit plafond overschrijdt, beperkt tot € 50.000 per jaar (geïndexeerd met de sociale uitkeringen).

Cette cotisation personnelle est due dès l'instant où le membre du personnel concerné atteint un an de service dans l'entreprise.

Deze persoonlijke bijdrage is verschuldigd zodra het betrokken personeelslid één jaar in de onderneming in dienst is.

## Article 7. Formalités administratives

Conformément aux dispositions du règlement de travail, le membre du personnel en incapacité de travail apporte à l'employeur la justification de celle-ci tout au long de son déroulement, y compris durant la période indemnisée par l'assureur.

Il apporte également à l'assureur la justification de cette incapacité pour la période indemnisée par celui-ci. A la demande de l'assureur, il se soumet à son contrôle médical.

Le non-respect des formalités décrites ci-dessus entraîne la perte du bénéfice des dispositions prévues par la présente convention.

## Article 8. Disposition finale

Les dispositions de la présente convention collective remplacent, pour les membres du personnel visés à l'article 2, celles de l'article 10 du Règlement C.R.A.T.U.B. repris dans la convention collective de travail du 3 septembre 1996 portant le « Plans de pension et Règlements ».

## Article 9. Entrée en vigueur

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er octobre 2003 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chaque partie signataire peut dénoncer la présente convention collective de travail moyennant un préavis de trois mois notifié à l'autre partie par lettre recommandée à la poste. La partie qui prend l'initiative de dénoncer la présente convention collective de travail est tenue d'en préciser les motifs et de formuler une proposition de nouveau texte.

## Artikel 7. Administratieve formaliteiten

Conform de bepalingen van het arbeidsreglement moet het personeelslid dat arbeidsongeschikt is het bewijs daarvan voorleggen aan de werkgever, dit voor de volledige evolutie van de ongeschiktheid met inbegrip van de door de verzekeraar vergoede periode.

Hij voert dit bewijs van arbeidsongeschiktheid ook tegenover de verzekeraar aan voor de periode waarvoor hij door deze laatste werd vergoed. Op verzoek van de verzekeraar onderwerpt hij zich tevens aan diens medische controle.

De niet-naleving van de bovenvermelde formaliteiten leidt tot het verlies van het voordeel van de in de onderhavige overeenkomst voorziene bepalingen.

## Artikel 8. Slotbepaling

De bepalingen van de onderhavige collectieve overeenkomst vervangen, voor de personeelsleden geïdificeerd in artikel 2, die van artikel 10 van het C.R.A.T.U.B.-reglement opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 september 1996 houdende de «Pensioenplannen en Reglementen».

## Artikel 9. Inwerkingtreding

De onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 oktober 2003 en wordt voor onbepaalde duur afgesloten.

Elke ondertekenende partij kan de onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst opzeggen mits een vooropzeg van 3 maanden, betekend aan de andere partij via een per post besteld aangetekend schrijven. De partij op wiens initiatief de onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst wordt opgezegd moet de redenen daarvoor opgeven en een nieuwe tekst voorstellen.

SOUS-COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT URBAIN ET REGIONAL DE LA REGION DE BRUXELLES CAPITALE	PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET STADS- EN STREEKVERVOER VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
CONVENTION COLLECTIVE RELATIVE A LA COUVERTURE EN CAS D'INCAPACITE ET D'INVALIDITE	COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST BETREFFENDE DE DEKKING IN HET GEVAL VAN ARBEIDSONGESCHIKTHEID EN INVALIDITEIT

**Annexe : Tableau récapitulatif  
Bijlage : Vergelijkende tabel**

<u>PREVOYANCE SOCIALE</u> (résumé) <u>SOCIALE VOORZIENING</u> (overzicht)		
<i>Incapacité / Ongeschiktheid</i>		<i>Invalidité / Invaliditeit</i>
<b>6 premiers mois</b> Eerste 6 maanden	<b>6 mois suivant</b> 6 volgende maanden	<b>Mois suivants</b> Volgende maanden
<b>100%</b> (bar. mens. Brut / maand. Brutobar <sup>(1)</sup> )	<b>75%</b> (bar. mens. Brut / maand. Brutobar <sup>(1)</sup> )	<b>75%</b> (bar. mens. Brut / maand. Brutobar <sup>(1)</sup> )
		Cotisation personnelle (% du bar. mens. Brut / Persoonlijke bijdrage (% van het maand. Brutobar <sup>(1)(2)</sup> )
<i>Employeur / Werkgever</i>	<i>Employeur / Werkgever</i>	<i>Assureur / Verzekeraar</i>

(1) barème mensuel brut, à l'exclusion des primes, allocations et gratifications de toute nature limité à un plafond annuel de € 50.000 (indexé avec les prestations sociales).  
brutomaandbarema, zonder premies, toelagen en allerhande vergoedingen beperkt tot een jaarlijks plafond van 50.000 € (gekoppeld aan de index van de social uitkeringen).

(2) versement mensuel d'une cotisation de 0,47% du barème mensuel brut limité au plafond de l'Assurance Maladie Invalidité, plus 1,56% du barème mensuel brut qui dépasse ce plafond, limité à 50.000 € par an (indexé avec les prestations sociales).  
maandelijkse storting van 0,47% van het brutomaandloon, beperkt tot het plafond van de verzekering Ziekte-Invaliditeit, plus 1,56% van het gedeelte van het brutomaandloon dat dit plafond overschrijdt, beperkt is tot 50.000 € per jaar (gekoppeld aan de index van de social uitkeringen).

<p align="center"><b>SOUS-COMMISSION PARITAIRE DU TRANSPORT URBAIN ET REGIONAL DE LA REGION DE BRUXELLES CAPITALE</b></p>	<p align="center"><b>PARITAIR SUBCOMITE VOOR HET STADS- EN STREEKVERVOER VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST</b></p>
<p align="center"><b>CONVENTION COLLECTIVE RELATIVE A LA COUVERTURE EN CAS D'INCAPACITE ET D'INVALIDITE</b></p>	<p align="center"><b>COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST BETREFFENDE DE DEKKING IN HET GEVAL VAN ARBEIDSONGESCHIKTHEID EN INVALIDITEIT</b></p>

**Annexe : Dénonciation  
Bijlage : Opzegging**

Chaque partie signataire peut dénoncer la présente convention collective de travail moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste au Président de la sous-commission paritaire du Transport urbain et régional de la Région de Bruxelles-Capitale. La partie qui prend l'initiative de dénoncer la présente convention collective de travail est tenue d'en préciser les motifs et de formuler une proposition de nouveau texte.

Elke ondertekenende partij kan de onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst opzeggen mits een vooropzeg van 3 maanden, betekend aan de voorzitter van het paritair sub comité van het Stads- en Streekvervoer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest via een per post besteld aangetekend schrijven. De partij op wiens initiatief de onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst wordt opgezegd moet de redenen daarvoor opgeven en een nieuwe tekst voorstellen.


